



AUEZOV
UNIVERSITY
1943

**МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ між
Південно-Казахстанським університетом
ім. М. Ауезова та
Національним аерокосмічним
університетом ім. М.С. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»**

« _____ » _____ 202__

**MEMORANDUM OF COOPERATION
between the M. Auezov South Kazakhstan
University and the National Aerospace University
"Kharkiv Aviation Institute"**

« _____ » _____ 202__

Південно-Казахстанський університет ім. М. Ауезова, в особі Ректора Кожамжарової Дарії Пернешовни, який діє на підставі Статуту, та Національний аерокосмічний університет ім. М. С. Жуковського «Харківський авіаційний інститут» в особі Ректора Нечипорука Миколи Васильовича, з іншого боку, в подальшому разом іменуються «Сторони», висловлюючи взаємну зацікавленість у спільній діяльності, домовилися про наступне:

1. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

Предметом цього Меморандуму є співробітництво у галузі науки, освіти та підготовки фахівців вищої кваліфікації. З метою розвитку міжнародного співробітництва організують спільну творчу діяльність, що охоплює такі сфери:

- організація підвищення кваліфікації викладачів, включаючи обмін провідними викладачами (у тому числі – дистанційно);
- організація спільної підготовки за програмами BSc, MSc, PhD;
- обмін викладачами для читання лекційних курсів (у тому числі – дистанційно);
- організація обміну студентами;
- залучення професорсько-викладацького складу та студентів до участі у роботі семінарів та конференцій, що проводяться на базі вузів-партнерів;

M. Auezov South Kazakhstan University, represented by Dariya Kozhamzharova, Rector, operates on the basis of the Statute and National Aerospace University "Kharkiv Aviation Institute" represented by Nechyporuk Mykola Vasylovych, Rector, on the other side, operates on the basis of the Statute, hereinafter referred to collectively as «the Parties» expressing mutual interest in joint action, agreed about the following:

1.SUBJECT OF THE MEMORANDUM

The subject of the Memorandum is the research, education and professional development cooperation. With a view to develop international cooperation will organize joint creative activity which covers the following areas:

- organization of teaching staff qualification improvement, including the exchange of leading lecturers (including a distance form);
- organization of joint training on BSc, MSc, PhD programs;
- faculty exchange for lectureship (including a distance form);
- organization of student exchange;
- involvement of teaching staff and students in participation in seminars and conferences held on the basis of partner universities;

- організація науково-дослідних колективів для реалізації різноманітних дослідницьких проєктів;
- спільну участь у міжнародних освітніх та наукових проєктах та програмах;
- обмін викладачами та магістрантами за короткостроковими та довгостроковими науковими стажуваннями та візитами;
- спільне проведення науково-дослідних робіт, конференцій, семінарів;
- публікація спільних монографій, підручників, навчальних посібників, збірників та наукових праць та інших навчально-методичних матеріалів.

- organization of joint research laboratories and temporary research teams for the implementation of various research projects;
- joint participation in international educational and scientific projects and programs;
- teachers and masters exchange on short-term and long-term research internships and visits;
- conducting joint research projects, conferences, seminars;
- joint publication of monographs, textbooks, tutorials, journals and scientific publications and other guidance manuals.

2. СПІВПРАЦЯ СТОРІН

2.1 Сторони мають намір надавати одна одній необхідну допомогу та сприяння реалізації цього Меморандуму.

2.2 Сторони обмінюватимуться інформацією та аналітичними матеріалами, необхідними для найбільш ефективного здійснення обов'язків Сторін, визначених у цьому Меморандумі.

2.3 Заплановані Сторонами конкретні заходи будуть здійснюватися на підставі договорів і угод, що укладаються додатково.

2. COOPERATION OF THE PARTIES

2.1. The Parties intend to assist each other in the implementation of this Memorandum.

2.2. The Parties will exchange the information and analytical materials, necessary for the most effective performance of the responsibilities of the Parties, identified in this Memorandum.

2.3. Intended particular events will be carried out on the basis of additional contracts and agreements.

3. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1. Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання та діє протягом 5 (п'яти) років.

3.2. Сторони визнають, що цей Меморандум не передбачає формування довірливих відносин між Сторонами, які мають обов'язкову юридичну чинність.

3.3. Зміни та доповнення до цього Меморандуму є його невід'ємною частиною. Будь-які зміни та доповнення мають бути вчинені у письмовій формі та підписані уповноваженими представниками Сторін, скріплені їх печатками.

3.4 Цей Меморандум підписано у двох примірниках, українською та англійською мовами, причому обидва тексти мають однакову силу.

3. FINAL TERMS

3.1. The Memorandum comes in to effect upon its signing and remain in force for a period of 5 (five) years.

3.2. The Parties acknowledge that the Memorandum does not provide legally binding contractual relationship between the Parties.

3.3. Any changes and amendments to this Memorandum are its integral part. Any changes or additions must be done in writing and signed by the authorized Party representatives, affixed by their seals.

3.4. This Memorandum is signed in two copies, in Ukrainian and English, both texts being equally valid.

4. АДРЕСА І ПІДПИСИ СТОРІН

Південно-Казахстанський університет

ім. М. Ауезова

160012, Республіка Казахстан

м. Шимкент, проспект Тауке хана, 5

Телефон: 8 7252 21 41 54

Факс: 8 7252 21 01 41

E-mail: upvo-ms-sksu@yandex.kz



Ректор

Кожамжарова Д.П.

**Національний аерокосмічний університет
ім. М. С. Жуковського «Харківський
авіаційний інститут»**

61070, Україна

м. Харків, вул. Чкалова, 17

Телефон: +38(057) 788-40-00

E-mail: khai@khai.edu



Ректор

Микола НЕЧИПОРУК

4. ADDRESS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

M. Auezov South Kazakhstan University

Republic of Kazakhstan 160012,

Shymkent, Tauke khan Avenue, 5

Phone: 8 7252 21 41 54

Fax: 8 7252 21 01 41

E-mail: upvo-ms-sksu@yandex.kz



Rector

Kozhamzharova D.P.

**National Aerospace University "Kharkiv
Aviation Institute"**

61070, Ukraine

Kharkiv, Chkalova Street, 17

Phone: +38(057) 788-40-00

E-mail: khai@khai.edu



Rector

Mikola NECHYPORUK